

BK1, BK3, BK4, BT1

The manual should be used together with installation and programming manuals of SECOLINK intruder alarm system where this detector will be installed.

A vezeték nélküli érzékelők kézikönyve mellett mindig használja a SECOLINK behatolás jelző rendszer telepítési és programozási kézikönyvét.

Spolu s návodom na bezdrôtové snímače použite aj návod na zabezpečovacie systémy SECOLINK.

SECOLINK wireless detectors / SECOLINK Vezeték Nélküli Érzékelők / Bezdrôtové snímače SECOLINK					
Model Típus Model/Typ	Magnetic contact Beépített Nyitás Érzékelő Magnetický kontakt	External contact terminals Külső Kontaktus Csatlakozók Svorkovnica pre externý kontakt	Roller Redőny Érzékelő Snímač rolety	Temperature sensor Hőmérséklet Érzékelő Snímač teploty	Compatibility Kompatibilitás Kompatibilita
BK1	+	-	-	-	EXT116S, P16, P32, P64
BK3	-	3	+	-	EXT116S, P16, P32, P64
BK4	+	3	+	-	EXT116S, P16, P32, P64
BT1	-	-	-	+	EXT116S, P16, P32, P64

Specifications / Műszaki Adatok / Špecifikácie					
Dimensions L x W x H Méret H x SZ x M Rozměry D x Š x V	Operating temperature range Működési Hőmérséklet Prevádzková teplota	Operating humidity Működési Páratartalom Prevádzková vlhkosť	Operating frequency Működési Frekvencia Prevádzková frekvencia	Power supply Tápellátás Zdroj	Battery life Elem Élettartam Životnosť akumulátora
75 x 27 x 23,6 mm	-10°C - +55°C	0% - 70%	868 MHz	Lithium battery Lítium Elem Lítiová batéria ER14250 3,6V	BK1, BT1: > 3 years / év / rok BK3, BK4: > 2 years / év / rok

Installation / Telepítés / Inštalácia

1

Install the detector either vertically or horizontally, by placing the magnet in line with the reed switch. The reed switch is located under the PCB and is aligned with the arrow on the cover (see picture).

Az érzékelő függőlegesen vagy vízszintesen egyaránt telepíthető. A mágnesnek párhuzamosnak kell lennie az érzékelővel. A reed relé helyét nyílak jelzik az érzékelő házon, ide telepítse a mágneszt (lásd a képen).

Snímač umiestnite zvisle alebo vodorovne. Magnet musí byť umiestnený súbežne so snímačom. Miesto umiestnenia jazýčkového (reed) relé je znázornené na kryte snímača (viď. Obr.).

2

Insert a flat screwdriver between the covers of housing front and back, and gently use it to push the back cover up. Release PCB holder and gently take out the sensor.

A ház fedelét egy lapos csavarhúzóval óvatosan emelje le az aljáról. Ezután óvatosan nyomja hátra az elektronikát tartó fület, és vegye ki az elektronikát (lásd a képen).

Kryt opatrne demontujte od spodného dielu pomocou plochého skrutkovača. Elektroniku odstráňte zatlačením západky (viď. obr.).

3

Mount the back housing of the detector and magnet on a flat surface, using the self-tapping screws supplied.

A használni kívánt sík felületekre rögzítse az érzékelő ház alját és a mágneszt, a csomagban található önmetsző csavarokkal.

Na miesto inštalácie pripevnite spodok krytu a magnet, pomocou priložených skrutiek.

4

The wires connecting the external device to the input terminals must not exceed 2 m in length, provided that the resistance of the wire does not exceed 100 Ohms. The device and sensor (BK3, BK4) must also be in the same room.

A külső kontaktus csatlakozókra csatlakoztatott eszközöknél a kábelhossz nem lépheti túl a 2 m-t, biztosítva, hogy a vezeték ellenállása ne lépje túl a 100 ohmot. A külső eszköz és az érzékelő (BK3, BK4) egy helyiségben legyen.

Dážka káblov na pripojenie externého zariadenia nesmie presiahnuť 2m, týmto dosiahneme, že odpor nebude väčší ako 100Ω. Externé zariadenie a snímač (BK3, BK4) musia byť v jednej miestnosti.

5

Put the detector PCB back to plastic housing, pull the plastic tab out and enroll the detector into the system according to the instruction on the 2nd page.

Helyezze vissza az elektronikát a házba. Ezután húzza ki a műanyag szalagot az elemről, és a 2. oldalon leírtakat követve tanítsa fel az érzékelőt a rendszerhez.

Vytiahnite plastový plesok a zaregistrujte snímač podľa návodu na 2. Strane.

6

Close the cover of the housing and screw in the self-tapping screw.

Zárja le az érzékelő ház fedelét, és rögzítse azt a csomagban található önmetsző csavarral.

Zatvorte kryt snímača a upevnite pomocou samorezných skrutiek.

Enrolling / Felтанítás / Registrácia

Service mode
11 System setup ...

System setup ...
33 Zones

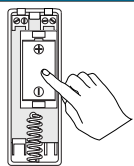
Z01 Door
11 Name ... Door

Z01 Door ...
33 Loop type NO/DEOL

Z01 Door ...
33 Address 06_1

Z01 Door ...
44 WL sensor number 201

Waiting for WL sensor



Done

Z01 Door ...
77 Supervisory window 2h

It is recommended to give a reasonable name to a zone. The system will use it to send SMS or to show the zone status on keypad's LCD.

Enable zone by choosing the loop type NO/DEOL or Vibration.

Enter zone address MA_Z, where MA is module address, Z - zone number in module.

Note: loop type automatically can be changed and depends on wireless zone address (NO/DEOL for MA_1 - MA_8 and Vibration for MA_9 - MA_16).

Enter wireless detector programming number when and press key to proceed the registration.

During 30 seconds trigger sensor to send tamper message to receiver.

Force sensor to send tamper message to receiver by pressing sensor's like it is shown in picture. This action will trigger tamper switch on back side of PCB.

Detector is registered successfully.

Sensor is sending supervisory test message every 1 hour. The minimal allowed supervisory window should be atleast 2 hours.

Szerviz Mód
11 Rendszer Beállítás ...

Rendszer Beállítás ...
33 Zóna

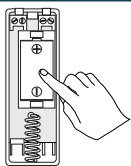
Z01 Ajtó
11 Név ... Ajtó

Z01 Ajtó ...
33 Hurok Típus NO/DEOL

Z01 Ajtó ...
33 Cím 06_1

Z01 Ajtó ...
44 V/N Érzékelő 201

Vár. V/N Érz.



Befejezve

Z01 Ajtó ...
77 Felügyeleti Ablak 2h

A zónát ésszerűen ajánlott elnevezni. Az itt megadott név kerül kijelzésre a kezelőn, és ez a név kerül küldésre SMS-ben.

A zóna aktiválásához válassza az NO/DEOL vagy NC Rezgés hurok típusokat.

Adja meg a zóna címét (MC_Z). MC a rádió vevő modul címe, Z a zóna sorszáma a rádió vevő modulon.

Megj.: A hurok típus a beállított vezeték nélküli zóna sorszámanak megfelelően automatikusan változhat (NO/DEOL MC_1 és MC_8 között, NC Rezgés MC_9 és MC_16 között).

Adja meg a feltanítani kívánt érzékelő típusának megfelelő programozási számot, majd nyomjon gombot a folytatáshoz.

Ezután 30 másodperc van arra, hogy az érzékelő tamper kapcsolóját kétszer aktiválja.

A tamper kapcsoló aktiválásához óvatosan nyomja meg az elektronikát (fedél nélkül) az ábrán látható módon, amíg nem hallja a kapcsoló kattantását. Kétszer ismételje meg a tamper aktiválását.

Az érzékelő sikeresen regisztrálva.

Az érzékelő 1 óránként küld felügyeleti teszt üzenetet a rádió vevőnek. Felügyeleti időnek minimum 2 óráat állítson be a zóna beállításokban.

Servis mód
11 Nastavenie systému ...

Nastavenie systému ...
33 Zóny

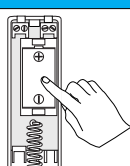
Z01 Dvere
11 Meno ... Dvere

Z01 Dvere ...
33 Typ slúčky NO/DEOL

Z01 Dvere ...
33 Adresa 06_1

Z01 Dvere ...
44 Číslo WL snímača 201

Čakaj na WL senzor



Dokončenie

Z01 Dvere ...
77 Okno supervízora 2h

Zóny pomenujte účelovo, tu zadané názvy sa objavia na displeji a v SMS správach.

Pre aktiváciu zóny, zvolíte typ slúčky NO/DEOL alebo NC vibračný.

Zadajte adresu zóny v tvare MA_Z, kde MA je adresa modulu a Z je číslo zóny v module. Pozn.: typ slúčky automaticky sa zmení a závisí od adresy zóny. (NO/DEOL MA_1 - MA_8, NC vibračný MC_9 - MC_16).

Zadajte číslo bezdřotového snímača, ktorý chcete registrovať a stlače klávesu [ENT].

Po stlačení máte 30s na aktiváciu tamper spínača.

Pre aktiváciu tamper spínača, opatrne zatlačte elektroniku bez krytu (vii. obr.), kým počujete cvaknutie spínača. Dvakrát zopakujte aktiváciu tamper snímača.

Snímač úspešne registrovaný

Testovacia, dozorná správa zo snímača do príjmača sa posíla každú hodinu. V nastaveniach nastavte minimálne 2 hodiny pre dozornú správu.

SECOLINK wireless detectors programming numbers / SECOLINK Vezeték Nélküli Érzékelők Programozási Számai / Programovacie čísla bezdřotového snímača SECOLINK

BT1	BK1, BK4	BK3, BK4			BK3, BK4		
200	201	211 212 213 215 217 219	221 222 223 225 227 229	231 232 233 235 237 239	210	220	230

211 - last digit of programming number defines the number of Roller pulses.
211 - az utolsó számjegy definiálja a pulzusok számát Redőny érzékelőnél.
211 - posledná číslica definuje počet pulzov pri roletovom snímači.

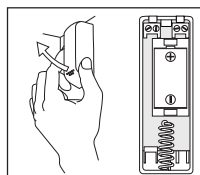
Loop type - NC, zone speed - 0,4 seconds.
Hurok Típus - NC, Zóna Érzékenység - 0,4 másodperc.
Typ slúčky - NC, citlivosť zóny - 0,4 s

Note: in order to delete all detectors from the module memory, use a programming number 254; in order to delete a particular detector, use 255.

Megj.: Az összes vezeték nélküli érzékelő törléséhez használja a 254-es programozási számot. Az adott vezeték nélküli érzékelő törléséhez használja a 255-ös számot.

Pozn.: Pre odstránenie všetkých bezdřotových snímačov z pamäte použite programovací kód 254. Pre odstránenie konkrétneho snímača použite kód 255.

Replacing the battery / Elem Cseré / Výmena batérie



To replace the battery, unscrew self-tapping screw and with a little force open housing cover. Once separated, the battery will be visible. Remove the old battery and install new battery. Ensure to observe correct polarity. Dispose of the used batteries as per local regulations. Attention! Detector sends tamper message to receiver when housing is opened - the alarm can be triggered.

Az elem cseréhez csavarozza ki az önmetsző csavart, és Pri výmene baterky, odskrutkujte samoreznú skrutku óvatosan, de határozottan vegye le az érzékelő fedelet. ktorá drži kryt a demontujte kryt. Starú batériu vymenie. Vegye ki a régi elemet, és polaritásnak megfelelően za novú priem dajte na správnu polaritu. helyezze be az új elemet. A használt elemet a helyi Úpoznienie! Pri demontáži krytu, snímač posíla előírásoknak megfelelően kezelje azokat. správú sabotáže, čo môže vyvolať poplach. Figyelem! Az érzékelő fedél levételekor szabotázs üzenet kerül küldésre a rádió vevőnek, ami riasztást aktiválhat.

Please act according to your local rules and do not dispose of your unusable alarm system or its components with other household waste. This product utilization in EU is covered by European Directive 2002/96/EC.



A riasztó rendszer nem használt elemeit ne dobja a kommunális hulladékba, hanem a helyi előírásoknak megfelelően kezelje azokat. A termék felhasználást az EU-ban a 2002/96/EC Európai Direktíva szabályozza.

Nepoužitú súčiastky zabezpečovacieho systému nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Používanie produktu je regulované Európskou direktívou 2002/96/EC.